

◎外交及び公用旅券所持者等に対する査証の相互免除に関する日本国政府  
とポーランド共和国政府との間の口上書

(略称) ポーランドとの外交公用旅券所持者等に対する査証免除取極

平成 六年十二月 七日 東京で

平成 七年 二月 七日 効力発生

平成 七年 一月二十六日 告示

(外務省告示第五八号)

目 次

日本側口上書	一八七七
1 査証免除	一八七七
2 1以外の場合の査証免除及び免除の除外	一八七七
3 国内法令の遵守	一八七七
4 入国又は滞在の拒否	一八七七
5 終了の通告	一八七八
ポーランド側口上書	一八七九
1 査証免除	一八七九
2 1以外の場合の査証免除及び免除の除外	一八七九
3 国内法令の遵守	一八七九
4 入国又は滞在の拒否	一八七九
5 終了の通告	一八八〇

(外務省から在本邦ポーランド大使館あての口上書)

(訳文)  
口上書

## 日本側口上書

外務省は、在本邦ポーランド共和国大使館に敬意を表するとともに、日本国政府が、査証の要件の免除に關し、相互主義に基づき、千九百九十五年一月七日から次の措置をとる用意を有することを同大使館に通報する光栄を有する。

## 査証免除

1 ポーランド国民であつて、ポーランド共和国外務省が発給した有効な外交又は公用旅券を所持し、ポーランド共和国政府の外交若しくは領事の任務又は公用の職務の目的で日本国に入国することを希望するもの及びそのような旅券を所持し当該ポーランド国民の家族の構成員でその世帯に属するものは、その滞在期間のいかんを問わず、査証を取得することなく日本国に入国することができる。

## 1以外の査証免除及び除外

2 (1) ポーランド共和国外務省が発給した有効な外交又は公用旅券を所持するポーランド国民であつて、1にいう目的以外の目的で継続して九十日を超えない期間滞在する意図をもつて日本国に入国することを希望するものは、査証を取得することなく日本国に入国することができる。

(2) (1)の査証の要件の免除は、就職し、永住し、自由職業若しくは他の生業を営み又は報酬を得る目的で芸能(スポーツを含む)に従事する意図をもつて日本国に入国することを希望するポーランド国民には適用されない。

## 国内法令の遵守

3 1及び2の査証の要件の免除は、日本国に入国するポーランド国民に対し、入国、滞在、居住、出国その他の外国人の管理に關する日本国の法令に服することを免除するものではない。

## 入国又は滞在の拒否

4 日本国政府は、好ましくないと認めるポーランド国民に対し、日本国に入国し又は滞在することを拒否する権利を留保する。

Japanese Note Verbale

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the Republic of Poland and has the honour to inform the latter that the Government of Japan is prepared to take, on a reciprocal basis, the following measures from February 7, 1995 concerning the waiver of visa requirement:

1. Polish nationals in possession of valid diplomatic or service passports issued by the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland who are seeking entry into Japan for the purpose of exercising diplomatic or consular functions, or official duties of the Government of the Republic of Poland and such nationals in possession of the said passports who are the members of their families forming part of their respective households, may enter Japan without obtaining a visa irrespective of the duration of stay in Japan.

2. (1) Polish nationals in possession of valid diplomatic or service passports issued by the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland who are seeking entry into Japan for the purpose other than those referred to in paragraph 1 and with the intention of staying there for a period not exceeding ninety consecutive days, may enter Japan without obtaining a visa.

(2) The waiver of the visa requirement under subparagraph (1) shall not apply to Polish nationals who desire to enter Japan with the intention of seeking employment or permanent residence, of exercising a profession or other occupation or of engaging in a public entertainment (including sport) for remunerative purposes.

3. The waiver of the visa requirements under paragraphs 1 and 2 above does not exempt Polish nationals entering Japan from the necessity of complying with the laws and regulations of Japan concerning the entry, stay, residence, exit, and other control over aliens.

4. The Government of Japan reserves the right to refuse the entry into or stay in Japan to Polish nationals considered undesirable.

ポーランドとの外交公用旅券所持者等に対する査証免除取極

ポーランドとの外交公用旅券所持者等に対する査証免除取極

一八七八

終了の通告

5 日本国政府は、前記の措置を終了させることを希望する場合は、ポーランド共和国政府に対して書面による一箇月の予告を与える。

5. The Government of Japan, when it wishes to terminate the above measures, will give one month's written notice to the Government of the Republic of Poland.

千九百九十四年十一月七日に東京で

Tokyo, December 7, 1994.

(在本邦ポーランド共和国大使館から外務省あての口上書)

Polish Note Verbale

(訳文)

口上書

在本邦ポーランド共和国大使館は、外務省に敬意を表するとともに、ポーランド共和国政府が、査証の要件の免除に関し、相互主義に基づき、千九百九十五年二月七日から次の措置をとる用意を有することを外務省に通報する光栄を有する。

## 査証免除

1 日本国民であつて、日本国外務省が発給した有効な外交又は公用旅券を所持し日本国政府の外交若しくは領事の任務又は公用の用務の目的でポーランド共和国に入国することを希望するもの及びそのような旅券を所持し当該日本国民の家族の構成員でその世帯に属するものは、その滞在期間のいかんを問はず、査証を取得することなくポーランド共和国に入国することができる。

## 1以外の場合の査証免除及び除外

2 (1) 日本国外務省が発給した有効な外交又は公用旅券を所持する日本国民であつて、1にいう目的以外の目的で継続して九十日を超えない期間滞在する意図をもってポーランド共和国に入国することを希望するものは、査証を取得することなくポーランド共和国に入国することができる。

(2) (1)の査証の要件の免除は、就職し、永住し、自由職業若しくは他の生業を営み又は報酬を得る目的で技能(スポーツを含む)に従事する意図をもってポーランド共和国に入国することを希望する日本国民には適用されな。

## 国内法令の遵守

3 1及び2の査証の要件の免除は、ポーランド共和国に入国する日本国民に対して、入国、滞在、居住、出国その他の外国人の管理に関するポーランド共和国の法令に抵触することを免除するものではない。

## 入国又は滞在の拒否

4 ポーランド共和国政府は、好ましくないと思はれる日本国民に対し、ポーランド共和国に入国し又は滞在することを拒否する権利を留保する。

ポーランドとの外交公用旅券所持者等に対する査証免除取極

The Embassy of the Republic of Poland presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of Japan and has the honour to inform the latter that the Government of the Republic of Poland is prepared to take, on a reciprocal basis, the following measures from February 7, 1995 concerning the waiver of visa requirement:

1. Japanese nationals in possession of valid diplomatic or official passports issued by the Ministry of Foreign Affairs of Japan who are seeking entry into the Republic of Poland for the purpose of exercising diplomatic or consular functions, or official duties of the Government of Japan and such nationals in possession of the said passports who are the members of their families forming part of their respective households, may enter the Republic of Poland without obtaining a visa irrespective of the duration of stay in the Republic of Poland.

2. (1) Japanese nationals in possession of valid diplomatic or official passports issued by the Ministry of Foreign Affairs of Japan who are seeking entry into the Republic of Poland for the purpose other than those referred to in paragraph 1 and with the intention of staying there for a period not exceeding ninety consecutive days, may enter the Republic of Poland without obtaining a visa.

(2) The waiver of the visa requirement under subparagraph (1) shall not apply to Japanese nationals who desire to enter the Republic of Poland with the intention of seeking employment or permanent residence, of exercising a profession or other occupation or of engaging in a public entertainment (including sport) for remunerative purposes.

3. The waiver of the visa requirements under paragraphs 1 and 2 above does not exempt Japanese nationals entering the Republic of Poland from the necessity of complying with the laws and regulations of the Republic of Poland concerning the entry, stay, residence, exit, and other control over aliens.

4. The Government of the Republic of Poland reserves the right to refuse the entry into or stay in the Republic of Poland to Japanese nationals considered undesirable.

終了の通告

5 ポーランド共和国政府は、前記の措置を終了させることを希望する場合は、日本国政府に対して書面による一箇月の予告を与える。

5. The Government of the Republic of Poland, when it wishes to terminate the above measures, will give one month's written notice to the Government of Japan.

千九百九十四年十二月七日に東京で

Tokyo, December 7, 1994.

(参考)

この取極は、日本国政府とポーランド共和国政府との間で相互主義に基づき、平成七年二月七日により外交・公用旅券を所持する両国民に対し相互に査証を免除することを定めたものである。